

Sunday November 16, 2025 - Zoom Discussion 12:30 PM EST - Discussion of Bernier's "Three Discourses of Happiness Virtue and Liberty" by Gassendi

Post by "Joshua" of November 12, 2025 at 11:13 PM

I continue to suspect that Bernier was not the English translator; he assembled these essays out of Gassendi's broader corpus, translating from Latin to French as he did so. And an anonymous translator (probably the author of the preface, who refers to both Gassendi and Bernier in the third person) translated Bernier's French into English. I can't find that Bernier ever wrote anything in English.

Edit: Unfortunately, this text does not appear in Halkett and Laing's [Dictionary of the](#) *Britain*. It would have appeared

DISCOURSE (a) of government with relation to militia's. [By Andrew FLETCHER, of Salton.]

Edinburgh; MDCXCVIII. Octavo. Pp. 66.* [*Brit. Mus.*]

DISCOURSE (a) of money, being an essay on that subject, historically and politically handled, with reflections on the present evil state of the coin of this kingdom, and proposals of a method for the remedy. In a letter to a nobleman. [By J. BRISCOE.]

London: 1696. Octavo. Pp. 204. [*W.*]